



BERGEN 4. - 8. SEPTEMBER

# Sunniva- festivalen

# Arven frå Vest

Konsert i Johanneskirken fredag 4. september kl. 19.00

*Musikalsk samspel Irland - Norge,  
med Sankta Sunniva som inspirasjon*

PROGRAM

Velkommen til konserten:

# Arven frå Vest

Inspirert av legenden om St. Sunniva og med tematikken *Kor kjem vi frå? Kven er vi? Kor vil vi?*, har Tove Kragset komponert nyskrevet musikk med irsk og norsk tonefall.

Hun har arbeidet i en årrekke med Helene Bøksle og musikere fra Irland og Norge og har nå utviklet dette videre.

Legenden forteller om en irsk prinsesse som flykter fra Irland og kommer til øya Selja på nordvest-kysten, og i år er det 850 år siden relikviene av St. Sunniva ble flyttet fra Selja til Bergen. Vi sendte vikinger til Irland og de sendte oss helgener tilbake.

Brendan Graham, kjent som tekstforfatter av bl.a. *You raise me up*, bidrar med en spesialhilsen til konsertpublikum, - om vår

felles musikalske og historiske arv og hva som binder oss sammen.

Takk til Norges ambassade i Dublin for inspirasjon og motivasjon.

Vi håper at *Arven frå Vest* vil gi ny innsikt i nettopp *kor vi kjem frå, kven vi er, og kor vi vil!* Løfte oss, og gi oss fremtid og håp!

Bjørgvin bispedømme  
Halvor Nordhaug, biskop  
Ragna Sofie Grung Moe  
kulturrådgiver



SANKTA SUNNIVA

VERNEHELGEN FOR BERGENSARKAR OG VESTLESTINGAR

# Sunniva i liturgien

Liturgien for feiringa av Sunnivas translasjon 7. september er henta frå den generelle liturgien for ei jomfru og martyr.

Men sjølv om Sunniva måtte dele liturgi med andre på translasjonsdagen, er eit eige utforma *officium*, det vil seie liturgien til tidebønene, overlevert for Seljumanna-messe 8. juli.

Songtekstane, som alle er på latin, inneheld element frå legenda. Tekstane handlar om den vonde Håkon jarl, om martyrdøden til Sunniva og fylgjet hennar, og korleis helgenane gler seg i himmelen over martyrdøden som dei vann.

Her er Sunniva fleire gonger omtala som *patrona bergensium*, altså bergensarane sin

spesielle skyts-helgen, og *patrona norvegie*, Noregs verje.

Sjølv om *officium* berre er overlevert i boka *Breviarium Nidrosiense* frå 1519, er innhaldet langt eldre og det kan kanskje gå tilbake til omkring 1170.

Innslaget «Bergensium Patrona» består av nyskriven musikk til nokre av desse gamle liturgiske ledda, og skal framførast på latin.



PROGRAM:

# Arven frå Vest

Konsert i Johanneskirken fredag 4. september kl. 19.00

*Musikalsk samspel Irland - Norge,  
med Sankta Sunniva som inspirasjon*

**Sunnivatema/  
Folketone fra Sunnmøre**  
Musikk: Tove  
Kragset/Trad.

## Prolog

**Ragnhild Margrete  
Gudbrandsen**  
Ragnhild Margrete  
Gudbrandsen/Julian Mistic

**No Earthly Throne**  
Tekst: Brendan Graham  
Musikk: Tove Kragset

**Bergensium Patrona**  
Tekst: Breviarium  
Nidrosiense  
Musikk: Tove Kragset

**Sunniva**  
Tekst: Cecilie Larsen  
Musikk: Tove Kragset

## Helene Bøksle

**The Blue Wave**  
Tekst: Brendan Graham  
Musikk: Tove Kragset

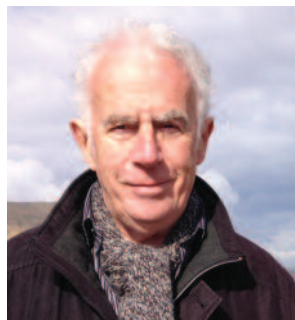
**Ved havet**  
Tekst: Cecilie Larsen  
Musikk: Tove Kragset

**Gje meg handa**  
Tekst: Sondre Bratland  
Musikk: Trad.

**Heiemo og nykkjen**  
Tekst: Trad.  
Musikk: Hotvedt, Holm,  
Bøksle

**Winter Blessing**  
Tekst: Brendan Graham  
Musikk: Norsk folketone

## Videohelsing frå Brendan Graham



**Hymn to Sunniva**  
Tekst: Brendan Graham  
Musikk: Tove Kragset

## Epilog

Biskop Halvor Nordhaug



**Be Thou My Vision**  
Tekst: Dallan Forgaill,  
500-tallet  
Musikk: Tove Kragset

**Intro The Parting Glass**  
Musikk: Tove Kragset

**Fill to Me the  
Parting Glass**  
Tekst/musikk: Irsk trad.



Helene Bøksle



Tove Kragset



Ragnhild Margrete Gudbrandsen

St. Sunniva-koret



# Fill to me the parting glass

And since it fell into my lot  
That I should rise and you should not  
I'll gently rise and softly call  
Good night and joy be to you all

But since it has so ought to be  
By a time to rise and a time to fall  
Come fill to me the parting glass  
Good night and joy be with you all

## Medvirkende og støttespillere

### Kunstneriske bidrag:

**Tove Kragset:** Komponist/musikalsk ansvarlig, piano, trekkspill  
**Helene Bøksle:** Sang  
**Torbjørn Økland:** Gitarer  
**Tarjei Nysted:** Bratsj, kontrabass, nyckelharpe, perkusjon  
**Ingrid Berg Nyhus:** Fiolin, hardingfele  
**Johann Seb. Blum:** Cello  
**Ragnhild Margrete Gudbrandsen:** Skuespiller  
**St. Sunniva-koret** under ledelse av Eivind Berg, kantor

### Teknikk:

**Lyd:** Andre Trebbi, Bright group  
**Lys:** Kevin Bjørndal, FKU Teknikk  
**Video:** Christer Olsen, FKU teknikk  
**Video, Brendan Graham:** Eric Campbell

### Støttespillere

Vestland fylkeskommune  
Bergen kommune  
Trondheim kommune  
H. Westfal-Larsen og hustru Anna Westfal-Larsens Allmenntnyttige fond, Bergen  
Riksmålsforenings Fond  
Bergen kirkelige fellesråd

## Illustrasjoner:

**Omslag:** Frå Den kgl. Norske ambassade i Dublin.  
**Foto:** Sveinung Søreide Øyestad. **Kunstnar:** Mary Lorraine McHugh

**Side 2-3:** Foto: Kari S. Muri. Illustrasjoner: Wilco Vogelaar og Per Bækken

**Side 4-5:** Brendan Graham: [www.presspack.rte.ie](http://www.presspack.rte.ie)

**Halvor Nordhaug:** Jostein Risa. **Helene Bøksle:** Nina Hurum. **Tove Kragset:** C.F. Wesenberg  
**St. Sunniva-koret:** Ingvild Festervoll Melien

**Side 7:** St. Sunniva i Austevoll kyrkje: Ragnhild Helena Aadland Høen

**Side 8:** Utdrag frå Sunnivaieia si logo



# Bergen 950

## Sunnivaseglas - Sunnivafestivalen

### Laurdag 5. september

**10.00–13.00: Opningsseminar,**  
Bergen regionale pilegrims-  
senter Bryggens Museum

**11.00–14.00: Finn St. Sunniva**  
i Bergen by Bergenhus fest-  
ning. Sunniva-er går gratis

**14.00: Ankomst Sunnivaseglas**  
Historisk båtseglas med  
Sunnivaskrinet. Torgutstikkeren,  
prosjesjon til Kristkirketomten

**15.00: Opningsmarkering**  
Bergen regionale pilegrims-  
senter - Kristkirketomten  
Ordfører Marte Mjøs Persen,  
biskop Herborg Finnset og  
biskop Halvor Nordhaug,  
Biskopshavn ungdomskor  
og Biskopshavn kirke.

### Musikk frå Sunniva si tid og fram til vår. Bergen domkirke:

**18.30: Laudato si' – Samtale**  
om trua, håpet og omsorga  
for vår felles heim  
Biskop Halvor Nordhaug,  
biskop Herborg Finnset og  
Ingrid Rosendorf Joys STL.

**19.30: Konsert med Schola**  
Sanctae Sunnivae og Bergen  
Domkor

### Søndag 6. september

**11.00: Økumenisk**  
jubileumsgudstjeneste  
Bergen domkirke

### Mandag 7. september

**Sunnivafeiring: 850 år**  
sidan translasjonen  
frå Selja til Bergen

**11.00: Translatio Sunniva**  
850 år  
Jubileumsmesse i St. Paul  
kirke

**18.00–21.00:**  
Sunnivafeiring - Jubileums-  
seminar Bryggens museum/  
Auditoriet

### Tysdag 8. september

**14.00–20.00: Sunniva-**  
samtalen Bryggens museum  
Kvinner inntar leiarroller. Med  
kall til omsorg og teneste

**20.00: Byvandring**  
Nonneseter – Florida

**Publikum må kjøpa billett**  
eller registrera seg til  
arrangementa på førehand –  
sjå [www.kyrkja.no/bjorgvin](http://www.kyrkja.no/bjorgvin)

